



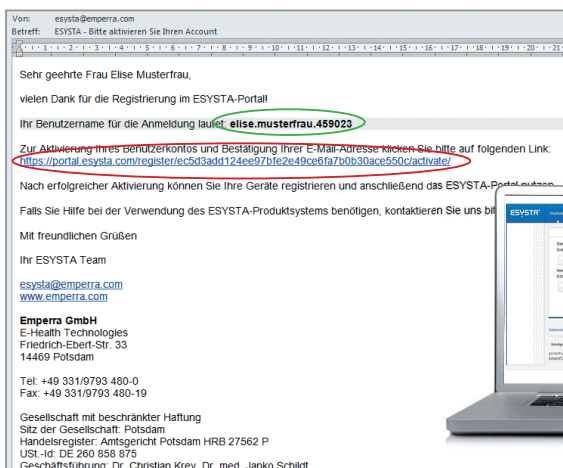
KURZ-BEDIENUNGSANLEITUNGEN ESYSTA®

Produktsystem ESYSTA®

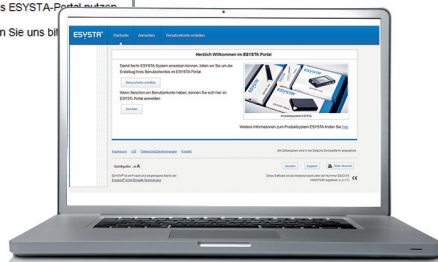
Das vollautomatische Telemonitoring-System
für insulinpflichtige Menschen mit Diabetes mellitus



Kurz-Bedienungsanleitung zur Registrierung im ESYSTA® Patientenportal



Muster Bestätigungs-E-Mail



1. Richten Sie sich bitte unter **www.esysta.com** ein Benutzerkonto mit Ihren persönlichen Daten ein.
2. Klicken Sie bitte auf „Benutzerkonto erstellen“ und geben Sie dort Ihre Daten ein. Bestätigen Sie diese mit „Benutzerkonto erstellen“.
3. Im Anschluss erhalten Sie eine Bestätigungs-E-Mail an Ihre angegebene E-Mail-Adresse (siehe oberes Bild). Dies kann in Abhängigkeit von Ihrer Internetverbindung oder Ihrem E-Mail-Provider einige Minuten dauern.
4. Klicken Sie bitte auf den angegebenen Link in Ihrer E-Mail (zur Verdeutlichung im Bild rot umrandet). Sie werden dann auf die ESYSTA® Seite geleitet.
5. Anschließend bestätigen Sie die Eingabe mit „Anmelden“.
6. Halten Sie die Seriennummern und Passwörter der ESYSTA® Geräte bereit, die in den jeweiligen Geräteverpackungen liegen. Geben Sie die Gerätedaten ein, wenn sie dazu aufgefordert werden.
7. Nach Registrierung aller Ihrer Geräte haben Sie die Möglichkeit, Ihrem behandelnden Arzt Zugriff auf Ihre Daten zu erlauben.

Dazu benötigen Sie:

1. Nachname des Arztes
2. Stadt des Sitzes der Praxis
3. BSNR (Betriebsstättennummer) der Praxis **oder**
4. EFN (Einheitliche Fortbildungsnummer) des Arztes

*Die BSNR finden Sie auf jedem Rezept oder jeder Überweisung.
Die EFN erfahren Sie von Ihrem Arzt.*

Sie können im ESYSTA® Portal jederzeit ihre persönlichen Daten ändern, sowie dem behandelnden Arzt den Zugriff auf Ihre Daten entziehen bzw. einem neuen oder zusätzlichen Arzt den Zugriff erlauben.

Kurz-Bedienungsanleitung ESYSTA® APP

Sofern Sie über einen Tablet-Computer oder ein Smartphone verfügen, können Sie die kostenlose ESYSTA® App einsetzen. Die ESYSTA® App erlaubt allen Patienten - aber z. B. auch mitbetreuenden Eltern bzw. Angehörigen und Pflegediensten - jederzeit den mobilen Abruf der relevanten individuellen Behandlungsdaten aus dem ESYSTA® Portal. Die ESYSTA® Ampel zeigt jederzeit den Status der Stoffwechseleinstellung an.

Bei Bedarf können die Daten (Insulinwerte, Blutzuckermesswerte und Broteinheiten) in einer Tabelle und in grafischer Form abgelesen werden. Außerdem besteht die Möglichkeit der manuellen Erfassung von Daten. Somit steht jedem mit ESYSTA® betreuten Patienten ein rascher und präziser Überblick über seinen eigenen Behandlungsstatus zur Verfügung. Die ESYSTA® App ist als Medizinprodukt unter der Nummer DE/CA76/H00075/04 CE-registriert.

Hinweis

Emperra® GmbH E-Health Technologies stellt die App für die Tablet-Computer und Smartphones für die derzeit marktführenden Betriebssysteme (Android®, iOS®) zur Verfügung. Für iOS® besteht eine Freigabe durch die Firma Apple®.

Um die ESYSTA® App herunterzuladen gehen Sie auf den Apple App Store oder auf Google play, suchen dort nach „Esyssta“ und installieren dann wie gewohnt die App.



Wenn Sie die ESYSTA® App installiert haben, können Sie sich mit den gleichen Zugangsdaten wie im ESYSTA® Portal anmelden.



Kurz-Bedienungsanleitung ESYSTA® Basis



Die ESYSTA® Basis



Die ESYSTA® Basis mit einem 230 Volt Steckernetzteil

Die ESYSTA® Basis dient der automatischen Übertragung aller Werte aus dem ESYSTA® Lab (Blutzuckermessgerät) und dem ESYSTA® Pen (Insulinpen) in das ESYSTA® Portal.

Die Basis wird mit einem Steckernetzteil für dauerhaften Stromanschluss (230V/50Hz) geliefert.

Entnehmen Sie zunächst beide Teile (ESYSTA®Basis und Stecker-netzteil) aus der Verpackung und stecken Sie den runden 6 Volt Gleichstromstecker des Netzteils in die vorgesehen Buchse der ESYSTA® Basis. Stecken Sie anschließend den 230 Volt Stecker des Netzteils in eine 230 Volt Steckdose. Die ESYSTA® Basis schaltet sich dadurch automatisch ein. Zuerst blinkt die Kontrollleuchte der ESYSTA® Basis. Nach ein paar Minuten wird sie kontinuierlich leuchten, die ESYSTA® Basis ist dann betriebsbereit.

Idealerweise platzieren Sie die ESYSTA® Basis in der Nähe des ge-wohnten Aufbewahrungsortes Ihrer Behandlungsgeräte. Sollten Sie dort schlechten Mobilfunk-Empfang haben, empfiehlt es sich, die ESYSTA® Basis im selben Raum in Fensternähe aufzustellen.



1 ESYSTA® Basis ▪ 2 ESYSTA® Pen ▪ 3 ESYSTA® Lab

Kurz-Bedienungsanleitung ESYSTA® PEN

Hinweis

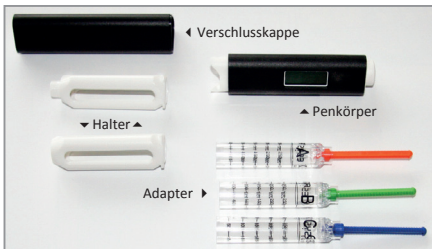
Der ESYSTA® Pen kann mittels eines ESYSTA® Adapters jede handelsübliche Insulinpatrone aufnehmen. Die ESYSTA® Adapter sind Einwegprodukte. Bitte verwenden Sie mit jeder neuen Insulinpatrone stets einen neuen ESYSTA® Adapter des passenden Typs. Wählen Sie aus der angezeigten Tabelle Ihren passenden Adapter.



Hersteller	Adapterfarbe	Adaptertyp	Halter
Lilly Berlin-Chemie B. Braun	orange	A	A/B
Sanofi Aventis	grün	B	A/B
Novo Nordisk	blau	C	C

ESYSTA® Adapter für den ESYSTA® Pen

Anleitung



- Bitte entfernen Sie zuerst die Verschlusskappe und anschließend den Halter des ESYSTA® Pens.
- Stecken Sie den für Ihre Insulinpatrone passenden Adapter mit der Gewindestange voran in den Penkörper.



- Anschließend wird der Halter über den mit der Insulinpatrone gefüllten Adapter geschoben und durch Drücken und Drehen zum Einrasten gebracht.
- Nun ist der Pen einsatzbereit. Sie können ihn wie jeden anderen Insulinpen verwenden.

Hinweise

- Verwenden Sie den ESYSTA® Pen bitte immer mit aufgeschraubter Kanüle (Nadel).
- Schalten Sie den ESYSTA® Pen ein, indem Sie den Dosierknopf durch Drücken entriegeln. Im Display erscheint „88 88“ (Displaytest).
- Benutzen Sie den Pen ausschließlich, wenn Sie alle Segmente dieser Displaydarstellung sehen können.



Entlüftung

Bevor Sie den Pen zur Injektion nach einem Insulin-Ampullenwechsel nutzen können, fordert der Pen von Ihnen eine Entlüftung („dA“ = engl. „deairation“).



- Drehen Sie den Dosierknopf mindestens 2 Einheiten in Pfeilrichtung („dA“ blinkt), halten Sie den Pen senkrecht mit der Nadelspitze nach oben und drücken anschließend den Dosierknopf, bis er einrastet.
- Sollte noch kein Insulin austreten, stellen Sie 1 Insulineinheit ein und drehen den Dosierknopf wieder auf 0 zurück („dA“ blinkt), danach wieder mindestens 2 Insulineinheiten im Uhrzeigersinn. Drücken Sie dann den Dosierknopf. Wiederholen Sie Schritt 2, bis Insulin aus der Kanüle (Nadel) tritt. Ihr Pen ist für die Insulingabe bereit.

Insulingabe

Stellen Sie die nötigen Insulineinheiten durch Drehen des entriegelten Dosierknopfes in Pfeilrichtung ein. Die eingestellten Einheiten erscheinen im Display. Beim Injizieren der Einheiten den Dosierknopf bis zum Einrasten eindrücken und die Kanüle (Nadel) so lange in der Haut belassen, bis der Countdown im Display von 8 auf 0 gezählt hat. Die injizierte Insulinmenge wird im Pen gespeichert und in regelmäßigen Abständen automatisch über die ESYSTA® Basis an das ESYSTA® Portal weitergeleitet.






Übersicht Display-Anzeigen ESYSTA® PEN



Anzeige	Bezeichnungen	Erläuterung
	Displaytest	Bitte kontrollieren Sie, ob alle Elemente der Ziffern angezeigt werden, um mögliche Anzeigefehler wegen eines Teilausfalls des Displays zu erkennen.
	Entlüften	Diese Anzeige ermahnt Sie zum Entlüften des Pens. Sie wird durch verschiedene Zustände ausgelöst und gewährleistet die sichere Penfunktion. Dabei ist zu beachten, dass der Entlüftungsvorgang immer korrekt bis zum Austreten von Insulin ausgeführt wird. Mögliche Auslöser dieser Anzeige sind: Drehen des Dosierknopfes außerhalb des Betriebsbereitschaftsmodus, in dem die eingestellten Einheiten für die Applikation eingestellt werden, Entriegeln des Patronenhalters, z. B. zum Wechseln der Insulinpatrone, Batteriewechsel, Markierung des Entlüftungsvorgangs.
	Anzeige der letzten Insulinabgabe	Vor ca. 1 Stunde wurden 30 Einheiten Insulin gespritzt.
	Einstellen der Einheiten	Derzeit sind 17 Insulineinheiten eingestellt.
 	Countdown bei Insulingabe	Zählt im Sekundentakt von acht auf null. Belassen Sie die Nadel in der Haut, bis der Countdown abgelaufen ist.

Anzeige	Bezeichnungen	Erläuterung
	Insulingabe abgeschlossen	Es wurden soeben 17 Einheiten abgegeben.
	Funkmodus	Der ESYSTA® Pen sendet Daten.
	Negative Einheiten eingestellt	Achtung, schwerwiegender Fehler! Drehen Sie den Dosierknopf in Pfeilrichtung, bis Null oder eine höhere Zahl angezeigt wird.
	Mehr als 60 Einheiten eingestellt	Der Pen ist für Insulinabgaben zwischen 2 und 60 Einheiten bestimmt. Drehen Sie den Dosierknopf gegen die Pfeilrichtung zurück, bis wieder eine Zahl angezeigt wird.
	Zeitpunkt der letzten Injektion ist nicht ermittelbar	Die letzte Injektion liegt mehr als 99 Stunden zurück oder in der Zwischenzeit wurden die Batterien gewechselt.
	Die Batterien sind entladen	Bitte wechseln Sie möglichst bald die Batterien.
	Fehler an Dosierungs-Sensorik	Dieser Fehler kann auftreten, wenn der ESYSTA® Pen defekt ist oder falls der Dosierknopf zu schnell gedreht wurde. Wenn der ESYSTA® Pen diesen Fehler anzeigt, benutzen Sie ihn auf keinen Fall für eine Injektion! Drücken Sie den Dosierknopf ein, um die zuvor eingestellte Insulinmenge zu verwerfen. Nachdem sich das Display abgeschaltet hat, drücken Sie den Dosierknopf wieder heraus und beginnen Sie erneut mit dem Einstellen der Einheiten. Sollte dieser Fehler wiederholt auftreten, wenden Sie sich bitte an die Emperra® GmbH.
	Knopf wurde mit einer im negativen Bereich eingestellten Dosis eingedrückt	Bei der nächsten Anwendung kann die tatsächlich verspritzte Dosis niedriger sein als die angezeigte, weil eine negative Dosis eingestellt war. Deshalb muss Ihr ESYSTA® Pen vor der nächsten Injektion solange entlüftet werden, bis sichtbar Insulin aus der Kanüle austritt.
	Injektion nicht ordnungsgemäß abgeschlossen	Der Dosierknopf wurde nicht bis zum Anschlag eingedrückt oder noch während des Injektionsvorgangs (Countdown noch nicht beendet) wieder entriegelt. Es ist möglich, dass nicht die gesamte eingestellte Menge abgegeben wurde.

Übersicht Display-Anzeigen ESYSTA® PEN

Anzeige	Bezeichnungen	Erläuterung
	Kein Adapter im ESYSTA® Pen	Es befindet sich kein ESYSTA® Adapter im ESYSTA® Pen.
	Das Ende der Lebensdauer des ESYSTA® Pens ist erreicht	Nach 24 Monaten Verwendung wird bei der Inbetriebnahme diese Meldung angezeigt. Bitte nutzen Sie den ESYSTA® Pen ab dann nicht mehr.
	Das Ende der Lebensdauer des Pens ist in 14 Tagen erreicht	In den letzten 2 Wochen vor Ablauf des Verwendungszeitraumes wird bei jeder Inbetriebnahme diese Meldung angezeigt. Bitte ersetzen Sie Ihren Pen rechtzeitig!
	Speicherfehler	Es ist ein Problem mit dem internen Datenspeicher aufgetreten. Gespritzte Dosen können nicht gespeichert werden und werden nicht in Ihr ESYSTA® Portal übertragen. Bitte wenden Sie sich an die Emperra® GmbH.
	Speicher voll	Der Datenspeicher ist voll. Die Insulinapplikationsfunktion des Pens ist weiterhin gegeben. Bitte übertragen Sie die Daten.

Kurz-Bedienungsanleitung ESYSTA® LAB (Blutzuckermessgerät)

Hinweis

Es ist möglich, die Messwerte in mg/dL oder mmol/L anzeigen zu lassen. Näheres entnehmen Sie bitte der Bedienungsanleitung des ESYSTA® Lab.

Falls auf der Rückseite des ESYSTA® Lab noch eine Kontaktschutzfolie am Batteriefachdeckel vorhanden ist, entfernen Sie diese bitte. Vor dem ersten Messen müssen Sie das Gerät noch codieren.



Codierung

Die Code-Nummer auf dem Codierstreifen und der Teststreifen-dose müssen übereinstimmen. Schieben Sie den Codierstreifen (grau) mit der Schrift nach oben in die Teststreifen-Aufnahme des Gerätes. Das Messgerät schaltet sich automatisch ein. Wenn der korrekte Code im Display angezeigt wird, entnehmen Sie den Codierstreifen. Ihr ESYSTA® Lab ist jetzt codiert.

Blutzuckermessung

Stecken Sie einen Blutzuckerteststreifen in das ESYSTA® Lab. Das Gerät schaltet sich automatisch ein. Halten Sie den Teststreifen an den Blutstropfen, bis ein Piep-Ton ertönt. Nach fünf Sekunden erscheint im Display die Meldung „Ok“, die Messung ist technisch korrekt ausgeführt. Anschließend wird der gemessene Blutzuckerwert angezeigt und im Gerät gespeichert.

Eingabe von Broteinheiten (BE)

Durch Drücken des Scrollrades am eingeschalteten Blutzuckermessgerät gelangen Sie in den BE-Modus. Durch Drehen des



Scrollrades lässt sich der BE-Wert einstellen. Durch nochmaliges Drücken des Scrollrades bestätigen Sie diesen Wert und im Display erscheint „Ok“. Die Daten werden im Gerät gespeichert, wenn Sie anschließend den Knopf drücken oder sich das Gerät nach 30 Sekunden automatisch abschaltet.

Hinweis

Wenn das Gerät noch nicht eingeschaltet ist, müssen Sie das Scrollrad zwei Sekunden gedrückt halten.

Sonstiges

Sie können am Gerät außerdem folgende Funktionen durchführen bzw. Einstellungen ändern:






- das Senden der Daten manuell auslösen
- den Piep-Ton ein- oder ausschalten
- die Einheit von mg/dL auf mmol/L ändern bzw. umgekehrt
- die Beleuchtung ein- oder ausschalten
- die Größe der BE-Schritte einstellen

Für nähere Informationen hierfür schauen Sie bitte in die Bedienungsanleitung ESYSTA® Lab oder wenden sich an die Service-Hotline unter: **0800 / 367 37 72 (kostenfrei)**.

Übersicht Display-Anzeigen ESYSTA® LAB



Anzeige	Bezeichnungen	Erläuterung
	Error 4 bAt	Die Batterien sind entladen. Bitte erneuern Sie die Batterien.
	Code FAL	Diese Meldung wird angezeigt, wenn das Auslesen des Codestreifens nicht funktioniert. Bitte entnehmen Sie den Codestreifen und stecken ihn erneut in das Gerät (Schrift nach oben). Erscheint wieder „FAL“, wenden Sie sich bitte an die Emperra® GmbH.
	Error 202	Sollte diese Fehlermeldung erscheinen, schalten Sie das Gerät aus und wieder ein. Wenn der Fehler danach noch immer auftritt, wenden Sie sich bitte an die Emperra® GmbH.
	Error 303	Bitte wechseln Sie zuerst die Batterien. Erscheint erneut die Fehlermeldung, wenden Sie sich bitte an die Emperra® GmbH.
	Error 3 OLd	Der Teststreifen wurde bereits verwendet oder ist feucht geworden. Bitte verwenden Sie einen neuen Teststreifen.

Anzeige	Bezeichnungen	Erläuterung
	HI	Hoher Messwert (> 630 mg/dL oder 35,0 mmol/L). Bitte wiederholen Sie die Messung. Ist das Ergebnis unverändert, wenden Sie sich bitte umgehend an Ihren Arzt.
	LO	Niedriger Messwert (< 20 mg/dL oder 1,1 mmol/L). Bitte wiederholen Sie die Messung. Ist das Ergebnis unverändert, wenden Sie sich bitte umgehend an Ihren Arzt.
	Ht & Thermometer Symbol	Ist die Umgebungs-/Betriebstemperatur oberhalb von 40°C, kann es zu falschen Messergebnissen kommen. Bringen Sie das Messgerät in eine Umgebungstemperatur zwischen 10°C und 40°C und warten Sie mit einer Messung, bis die Warnmeldung bei erneutem Messversuch nicht mehr angezeigt wird.
	Lt & Thermometer Symbol	Ist die Umgebungs-/Betriebstemperatur unterhalb von 10°C, kann es zu falschen Messergebnissen kommen. Bringen Sie das Messgerät in eine Umgebungstemperatur zwischen 10°C und 40°C und warten Sie mit einer Messung, bis die Warnmeldung bei erneutem Messversuch nicht mehr angezeigt wird.
	Error ts	Der angezeigte Zeitpunkt ist nicht korrekt. Dies tritt vereinzelt nach dem Öffnen des Batteriefachs auf. Bitte öffnen Sie das Batteriefach nur, wenn ein Batteriewechsel erforderlich ist und führen Sie den Wechsel in der Nähe der ESYSTA® Basis durch.



Emperra® Service-Hotline. Kostenfrei.

 **0800 3673772**

0800 Emperra

Mo.-Fr. 08.30 - 17.00 Uhr

 esysta@emperra.com

 www.esysta.com
www.emperra.com